

Plus d'informations et formulaire d'inscription
Weitere Informationen und Einschreibformular

Ecole professionnelle commerciale EPC
Kaufmännische Berufsfachschule KBS
Derrière-les-Remparts 1a, 1700 Fribourg/Freiburg
T +41 26 305 25 26, F +41 26 305 25 49
epc-info@edufr.ch, www.epcfribourg.ch/www.kbsfreiburg.ch

Service de la formation professionnelle SFP
Amt für Berufsbildung BBA

Direction de l'économie et de l'emploi DEE
Volkswirtschaftsdirektion VWD

ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Aussi depuis 2016 à l'EPC / Auch seit 2016 an der KBS:
Formation bilingue de Gestionnaire du commerce de détail CFC
Zweisprachige Ausbildung Detailhandelsfachleute EFZ



Informations aux entreprises formatrices
Rentrée scolaire 2018
Formation bilingue français-allemand
Employé/e de commerce CFC avec
Maturité professionnelle intégrée - orientation
Economie et Service, type Economie

Information zu Handen der Lehrbetriebe
Schulbeginn 2018
Zweisprachige Ausbildung Deutsch-
Französisch Kauffrau/mann EFZ mit
integrierter Berufmatura - Ausrichtung
Wirtschaft und Dienstleistungen,
Typ Wirtschaft



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG
WWW.FR.CH

Ecole professionnelle commerciale EPC
Kaufmännische Berufsfachschule KBS

Dans le cadre de l'apprentissage de commerce, l'Ecole professionnelle commerciale de Fribourg étouffe ses prestations de service en vous communiquant l'ouverture de deux classes bilingues, une alémanique, l'autre francophone dès la rentrée scolaire 2018-2019, pour les apprenti-e-s employé-e de commerce, orientation maturité professionnelle « économie et services », type économie.

Principes

- Respect du plan d'études-cadre pour la maturité professionnelle (PEC MP) qui prévoit une offre élargie en matière de multilinguisme. Notre atout ou ajout en rapport au PEC MP est **l'immersion des personnes en formation** dans des classes soit alémaniques, soit francophones pour les matières prévues par l'offre élargie du PEC MP.

Conditions d'entrée

- Inscription obligatoire à la MP bilingue jusqu'au **15 juillet avant le début de la formation**, à l'aide du formulaire ad hoc.
- Avoir le niveau B1 oral/écrit dans la langue « Allemand » est une nécessité. Un examen d'admission ou test d'aptitude aura lieu le lundi précédant la rentrée scolaire. Des informations complémentaires du niveau B1 peuvent être trouvées sur le lien : <https://www.goethe.de/de/spr/kup/prf/prf.html>
- Les branches suivantes sont enseignées dans la langue standard, durant les trois ans de formation (2 pour ICA) : 1ère langue nationale (Français), 1ère langue étrangère (Allemand), 2e langue étrangère (Anglais) et ICA.

Enseignement bilingue

- La branche fondamentale « Mathématiques » est dispensée dans la langue partenaire durant les trois années de formation.
- La branche complémentaire « Technique et Environnement » est dispensée dans la langue partenaire durant les deux premières années de formation.
- La branche spécifique « Finances et comptabilité » est dispensée dans la langue partenaire durant les trois années de formation.
- La dotation en périodes d'enseignement pour l'ensemble de la formation « Bili » s'élève à 700 périodes, réparties en 240 pour la 1ère année, 240 pour la 2e année et 220 pour la 3e année.
- La branche complémentaire « Histoire et Inst. Polit. » et la branche spécifique « Economie et Droit » sont dispensées dans la langue standard. Ces deux branches pourraient, à l'avenir, également être intégrées comme « branches enseignées en bilingue ».

Im Rahmen der kaufmännischen Grundbildung erweitert die KBS Freiburg ihr Ausbildungsangebot. Ab dem Schuljahr 2018-2019 haben die Lernenden einer französisch- bzw. einer deutschsprachigen Klasse der integrierten Berufsmatura (BM) «Typ Wirtschaft» die Möglichkeit, eine zweisprachige BM abzulegen.

Prinzipien

- Einhaltung des Rahmenlehrplans für die BM, welcher eine mehrsprachige Berufsmaturität vorsieht. Die KBS ergänzt die Vorgaben durch ein **Modell der Vollimmersion**, d.h die Lernenden besuchen vorgegebene Fächer in einer Klasse der Partnersprache.

Aufnahmebedingungen

- Obligatorische Einschreibung für die zweisprachige BM, welche jeweils bis am **15. Juli vor Ausbildungsbeginn** mit dem dafür notwendigen Formular zu erfolgen hat.
- Der deutschsprachige Kandidat/die deutschsprachige Kandidatin weist in der Partnersprache «Französisch» ein Sprachniveau von B1 (mündlich / schriftlich) auf. Eine Einstufungsprüfung oder ein –test findet jeweils am Montag vor Ausbildungsbeginn statt. Ergänzende Informationen zum geforderten Sprachniveau sind unter dem folgenden Link vorzufinden: www.delfdalf.ch.
- Folgende Fächer werden – wie bisher – in der jeweiligen Standardsprache unterrichtet: Erste Landessprache (Deutsch), zweite Landessprache (Französisch), dritte Sprache (Englisch) und IKA.

Zweisprachiger Unterricht

- Das Grundlagenfach «Mathematik» wird während drei Ausbildungsjahren in der Partnersprache unterrichtet.
- Das Ergänzungsfach «Technik und Umwelt» wird im 1. und 2. Ausbildungsjahr in der Partnersprache unterrichtet.
- Das Schwerpunktfach «Finanz- und Rechnungswesen» wird während drei Ausbildungsjahren in der Partnersprache unterrichtet.
- Auf die dreijährige Ausbildung verteilt, werden somit rund 700 Lektionen in der Partnersprache gehalten (Lehrjahr 1: 240 L., Lehrjahr 2: 240 L., Lehrjahr 3: 220 L.).
- Das Ergänzungsfach «Geschichte und Politik» und das Schwerpunktfach «Wirtschaft und Recht» werden in der Standardsprache gehalten. Diese beiden Fächer könnten in Zukunft auch in der Partnersprache besucht werden.